

LISTA COMPLETĂ A PUBLICAȚIILOR

A. Lista celor 10 publicații cele mai relevante după ultima avansare

A. Articole științifice

1. Elena Petrea, 2022, *Hermione Asachi-Quinet: une femme à la quête de la patrie de la liberté*, în „Studii de Știință și Cultură”, vol. XVIII, nr. 2 (69), pp. 45-52, ISSN 1841-1401. ERIH PLUS
<https://kanalregister.hkdir.no/publiseringsskanaler/erihplus/periodical/info.action?id=491004>
2. Elena Petrea, 2018, *Les traductions des œuvres de Victor Hugo en roumain au XIXe siècle – facteur essentiel dans la constitution de la langue roumaine littéraire moderne*, in Roberto Antonelli, Martin Glessgen, Paul Videsott (ed.), *Atti del XXVIII Congresso internazionale di linguistica e filologia romanza*. Strasbourg : Société de linguistique romane / Editions de linguistique et de philologie, volume 2, pp. 1548-1561, ISBN 979-10-91460-34-7.
3. Elena Petrea, 2018, « *Entours* » du texte écrit et degrés d'équivalence en traduction, în Actes du colloque scientifique avec participation internationale Du monème au texte : paramètres lexico-sémantiques et discursifs, IVe édition, in memoriam Grigore Cincilei, Chișinău, CEP USM, pp. 135-140, ISBN 978-9975-71-986-5.
4. Elena Petrea, Mihalache, Roxana, 2018, *La communication spatiale, composante essentielle des aménagements paysagers*, in *Universitatea Agrară de Stat din Moldova. Lucrări științifice : Vol. 50 : Economie : materialele Simpozionului Științific Internațional "Perspectivele dezvoltării durabile a spațiului rural în contextul noilor provocări economice"*, dedicat aniversării a 85 de ani de la fondarea Universității Agrare de Stat din Moldova. – 2018, Chișinău : UASM, pp. 431-438, ISBN 978-9975-64-299-6.
5. Elena Petrea, 2016, *Traduire Hugo en roumain : manifestation du rapport du traducteur à l'identité nationale et à l'étranger*, în „Intertext”, X, pp. 118-128, ISSN 1857-3711 / e-ISSN 2345-1750. EBSCO
6. Elena Petrea, 2015, *Un exemple de partenariat international pour le renforcement du français sur objectifs spécifiques*, în Actes du Colloque international Langues sur objectifs spécifiques: Passé, Présent, Futur, Belgrade, Smederevo : New press, p. 399-407, ISBN 978-86-7680-321-7.
7. Elena Petrea, Antoanela Patraș, 2015, *A Transdisciplinary Experience for Integrating ICTs into Applied Life Sciences Students' Training*, Proceedings of LUMEN International Conference – LUMEN RSACV 2015, Medimond- Monduzzi Editore International Proceedings Division, p. 1019-1024, ISBN 978-88-7587-725-5. Web of Science WOS:000378560300177.
8. Elena Petrea, Elena Velescu, 2014, *An example of science students' interaction in a foreign language for the implementation of inter-university research projects*, in „Procedia-Social and Behavioral Journal”, Volume 141, 25 august 2014, p. 707-711, ISSN 1877-0428, WOS:000345351800119 (+Elsevier)

B. Cărți

1. Elena Petrea, 2024, *Le français pour les métiers du paysage*, Iași, Editura „Ion Ionescu de la Brad”, 157 de pagini, ISBN 978-973-147-523-3.
2. Julie Stauber (coordinatrice scientifique), Lucia Bălănici, Adela Drăgan, Ivana Franic, Alina Ganea, Anca Gâță, Liliana Gheorghită, Marius Munteanu, Elvira Oroian, **Elena Petrea**, Cristina Bianca Pocol, Magali Ruet, Raluca Sarău, Gabriela Scripnic, Victoria Ungureanu, Elena Velescu, 2014, *Communiquer en FOS : renforcement du français pour les étudiants : [médecine vétérinaire; agroalimentaire; écologie et protection de l'environnement; droit et législation]*, Mons : CIPA, 244 de pagini, ISBN 978-2-930200-32-3.

B. TEZA DE DOCTORAT

Elena Florea (Petrea), *Reflexele operei lui Victor Hugo în spațiul lingvistic și literar românesc*, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, Facultatea de Litere.

Conducător științific Prof.univ.dr. Petru Zugun, Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 2008, 348 de pagini.

Teza de doctorat a fost susținută pe 2 februarie 2009 și a primit calificativul „Foarte bine” și distincția „Magna cum laude”.

C. CĂRȚI ȘI CAPITOLE ÎN CĂRȚI

C.1. Autor:

1. Elena Petrea, 2024, *Le français pour les métiers du paysage*, Iași, Editura „Ion Ionescu de la Brad”, 157 de pagini, ISBN 978-973-147-523-3
2. Elena Petrea, 2023, *Traducerile în foileton și în reviste, în O istorie a traducerilor în limba română. Secolele XVI-XIX. Domenii literare și nonliterare, ITLR, volumul III*, (coord.) Muguraș Constantinescu, Daniel Dejica, Titela Vîlceanu, Editura Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava, 878 de pagini, ISBN 978-973-666-789-3, Volum elaborat în cadrul proiectului „O istorie a traducerilor în limba română – ITLR secolele XVI-XIX-lea – domenii literare și nonliterare”, proiect finanțat de Fondul pentru Situații Speciale (FSS) conform prevederilor O.M.E.N. nr. 3694/2019 și conform prevederilor O.M.E.N nr. 3132/2020, <https://itlr.usv.ro/>, pp. 365-378.
3. Elena Petrea, 2023, „*Traducerile necesare*”: o „polemică filologică” și un model de limbă unitară, în *O istorie a traducerilor în limba română. Secolele XVI-XIX. Domenii literare și nonliterare, ITLR, volumul III*, (coord.) Muguraș Constantinescu, Daniel Dejica, Titela Vîlceanu, Editura Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava, 878 de pagini, ISBN 978-973-666-789-3, Volum elaborat în cadrul proiectului „O istorie a traducerilor în limba română – ITLR secolele XVI-XIX-lea – domenii literare și nonliterare”, proiect finanțat de Fondul pentru Situații Speciale (FSS) conform prevederilor O.M.E.N. nr. 3694/2019 și conform prevederilor O.M.E.N nr. 3132/2020, <https://itlr.usv.ro/>, pp. 633-641
4. Elena Petrea, 2023, *Traducerea științelor, în O istorie a traducerilor în limba română. Secolele XVI-XIX. Domenii literare și nonliterare, ITLR, volumul III*, (coord.) Muguraș Constantinescu, Daniel Dejica, Titela Vîlceanu, Editura Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava, 878 de pagini, ISBN 978-973-666-789-3, Volum elaborat în cadrul proiectului „O istorie a traducerilor în limba română – ITLR secolele XVI-XIX-lea – domenii literare și nonliterare”, proiect finanțat de Fondul pentru Situații Speciale (FSS) conform prevederilor O.M.E.N. nr. 3694/2019 și conform prevederilor O.M.E.N nr. 3132/2020, <https://itlr.usv.ro/>, pp. 646-658
5. Julie Stauber (coordinatrice scientifique), Lucia Bălănici, Adela Drăgan, Ivana Francic, Alina Ganea, Anca Gâță, Liliana Gheorghiiță, Marius Munteanu, Elvira Oroian, **Elena Petrea**, Cristina Bianca Pocol, Magali Ruet, Raluca Sarău, Gabriela Scripnic, Victoria Ungureanu, Elena Velescu, 2014, *Communiquer en FOS : renforcement du français pour les étudiants : [médecine vétérinaire; agroalimentaire; écologie et protection de l'environnement; droit et législation]*, Mons : CIPA, 244 de pagini, ISBN 978-2-930200-32-3
6. Elena Petrea, 2011, *Le français à l'usage des agronomes*, Iași, Editura „Ion Ionescu de la Brad”, 316 pagini, ISBN 978-973-147-082-5
7. Elena Petrea, 2009, *Victor Hugo în cultura română*, prefață de prof.dr. Petru Zugun, Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 357 de pagini, ISBN 978-973-703-509-7
Lucrare câștigătoare a finanțării din partea Administrației Fondului Cultural Național (<http://www.afcn.ro/media/Catalog%20titluri%20carte%202009.pdf>)

C.2 Co-autor:

1. Vasile Vîntu, Teodor Robu, Costel Samuil, Aurel Chiran, **Elena Petrea**, 2018, *20 ans de partenariat européen d'enseignement-recherche entre l'USAMV de Iasi-Roumanie et l'EPLFPA de Rethel - France (1998-2008)*, Iași, Editura „Ion Ionescu de la Brad”, 102 pagini, ISBN 978-973-147-278-2
2. **Elena Petrea**, Liliana Gheorghiiță, Lucia Bălănici, Elena Velescu (coord.), 2013, Actes du colloque scientifique international „Actualités dans l'enseignement des langues dans un

- contexte pluridisciplinaire”, Presa Universitară Bălțeană, 300 de pagini, ISBN 978-9975-50-110-1.
3. Maria Moraru, **Elena Petrea**, Simona Avarvarei..., 2009, *Studii și cercetări de lingvistică aplicată*, Iași, Editura „Ion Ionescu de la Brad”, vol. II: *Agricultură și economie agrară*, 226 pagini, ISBN 978-973-147-018-4, contribuție personală: 15 pagini
 4. Maria Moraru, **Elena Petrea**, Simona Avarvarei..., 2008, *Studii și cercetări de lingvistică aplicată*, Iași, Editura „Ion Ionescu de la Brad”, vol. I: *Zootehnie și Medicină Veterinară*, 162 de pagini, ISBN 978-973-147-021-4, contribuție personală: 30 de pagini
 5. Maria Moraru, **Elena Petrea**, Maria Topoliceanu, 2007, *Studii de aspect I (Aspect și actualitate în limbile indoeuropene)*, Iași, Editura Pim, 185 de pagini, ISBN 973-716-664-7, contribuție personală: 83 de pagini
 6. Maria Moraru, R. A. Moraru, **Elena Petrea**, 2005, *Dicționar român-german de avicultură*, Iași, Editura „Ion Ionescu de la Brad”, 209 pagini, ISBN 973-7921-65-8.

D. ARTICOLE IN EXTENSO PUBLICATE ÎN REVISTE COTATE ISI FĂRĂ FACTOR DE IMPACT

D. 1. Prim autor:

1. **Elena Petrea**, Antoanela Patraș, 2015, *A Transdisciplinary Experience for Integrating ICTs into Applied Life Sciences Students' Training*, Proceedings of LUMEN International Conference – LUMEN RSACV 2015, Medimond- Monduzzi Editore International Proceedings Division, p. 1019-1024, ISBN 978-88-7587-725-5, WOS:000378560300177
2. **Elena Petrea**, Elena Velescu, 2014, *An example of science students' interaction in a foreign language for the implementation of inter-university research projects*, in „Procedia-Social and Behavioral Journal”, Volume 141, p. 707–711, ISSN 1877-0428, WOS:000345351800119 (+Elsevier)

D.2. Coautor:

1. Ungureanu, G., Leonte, E., Chiran, A., Costuleanu, L.C., Ignat, G. Donosa, D., Boghita, E., **Petrea, E.**, 2019, *Food Safety Policies on the World, European and National Plan*, in ”Innovation Management and Education Excellence through Vision 2020”, pages: 2322-2331, WOS:000503988803079 (+Scopus)
2. Leonte, E., Chiran, A., Ungureanu, G., Baki, T., Jitareanu, A.F., Bogus, M., **Petrea, E.**, 2018, *Study of cases on agro marketing strategies in the south east region of Romania/Étude de cas sur les stratégies d'agromarketing dans la région de sud-est de la Roumanie*, in ”Innovation Management and Education Excellence through Vision 2020”, pages: 539-547, ISBN 978-0-9998551-0-2, WOS:000444067200050 (+Scopus)
3. Leonte, E., Drobotă, B., Chiran, A., Ungureanu, G., Jitareanu, A.F., **Petrea, E.**, 2018, *Studies on Marketing on Human Consumption of Main Cereal Products (Studying the case of the Iasi district in Romania)/Études de marketing sur la consommation humaine des principaux produits céréaliers (Étude de cas dans le département de Iași, Roumanie)*, in ”Innovation Management and Education Excellence through Vision 2020”, pages: 534-538, ISBN 978-0-9998551-0-2, WOS:000444067200049 (+Scopus)
4. Ungureanu, G., Bodescu, D., Leonte, E., Chiran, A., Jitareanu, A.F., **Petrea, E.**, 2018, *Research on Community fallout in Romanian agriculture in the context of European Economic Integration/Recherches sur les retombées communautaires dans l'agriculture roumaine dans le contexte de l'intégration économique européenne*, in ”Innovation Management and Education Excellence through Vision 2020”, pages: 361-371, ISBN 978-0-9998551-0-2, WOS:000444067200034 (+Scopus)
5. Ungureanu, G., Bodescu, D., Leonte, E., Chiran, A., Moraru, R., Donosa, D., Jitareanu, A.F., **Petrea, E.**, 2018, *Aspects concerning development of farming in North East region of Romania through financing from European Funds/Aspects relatifs au développement des exploitations agricoles dans la région de Nord-Est de la Roumanie par l'intermédiaire des financements avec des fonds européens*, in ”Innovation Management and Education

E. ARTICOLE/STUDII IN EXTENSO PUBLICATE ÎN REVISTE INDEXATE BDI

E.1. Singur/prim autor:

1. Elena Petrea, Loredana-Mariana Gheorghiu, 2023, *Landscape forms – forms of communication structured on the support of a space organization*, în „Lucrări Științifice. Seria Agronomie”, vol. 66(1), , ISSN 1454-7414, pp. 161-166, EBSCO
2. Elena Petrea, 2023, *Edgar Quinet: „Va exista o Românie...” sau despre cuvântul care apără o națiune*, în „Quaestiones Romanicae” X, „Jozsef Attila” Tudományi Edyetem Kiado Szeged, Jate Press, pp. 364-372, ISSN 2457-8436, DOI: 10.35923/QR.10.01.26, ERIH PLUS, Index Copernicus, CEEOL <https://ciccre.uvt.ro/ro/quaestiones-romanicae>
3. Elena Petrea, Antoanela Patras, 2023, *An Example of Language Teacher – Science Teacher Cooperation for The Creation of Online Educational Resources in University Context*, în special issue at “Communications of International Proceedings” ISSN: 2994-2403 published by IBIMA publishing, USA. Journal’s website: <https://ibimapublishing.com/communication-of-international-proceedings/>, <https://ibimapublishing.com/p-articles/42EDU/2023/4228423/> (ISSN, WorldCat, ResearchGate)
4. Elena Petrea, 2022, *Hermione Asachi-Quinet: une femme à la quête de la patrie de la liberté*, în „Studii de Știință și Cultură”, vol. XVIII, nr. 2 (69), 2022, pp. 45-52, ISSN 1841-1401, ERIH PLUS <https://kanalregister.hkdir.no/publiseringsskanaler/erihplus/periodical/info.action?id=491004>
5. Elena Petrea, 2022, *Poemul Le Danube en colère de Victor Hugo tradus de Ion Heliade Rădulescu – o traducere „în slujba păcii”*, în „Studii de Știință și Cultură”, vol. XVIII, nr. 3 (70), 2022, pp. 129-139, ISSN 1841-1401, ERIH PLUS <https://kanalregister.hkdir.no/publiseringsskanaler/erihplus/periodical/info.action?id=491004>
6. Elena Petrea, 2019, *Constantin Negruzzi și Șerban Foarță sau traducerea ca (re)descoperire a resurselor limbii române*, în „Quaestiones romanicae”, VII/1, pp. 258-264, ISSN: 2457-8436, ERIH PLUS <https://kanalregister.hkdir.no/publiseringsskanaler/erihplus/periodical/info.action?id=497057>
7. Elena Petrea, 2018, *La contribution des traductions à l’unification des normes de la langue roumaine littéraire moderne (le cas des Ballades de Victor Hugo traduites par Constantin Negruzzi)*, în „Quaestiones romanicae”, VI/1, pp. 222-232, ISSN: 2457-8436, BDI (<https://www.diacronia.ro/ro/indexing/details/A28947>)
8. Elena Petrea, 2017, *Degrés d’équivalence en traduction: Les Misérables de Victor Hugo en version roumaine*, în „Buletinul Institutului Politehnic din Iași”, volumul 63 (67), nr. 2, Secția Științe socio-umane, p. 47-58, ISSN 1224-5860, BDI (CEEOL <https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=616768>)
9. Elena Petrea, 2016, *Traduire Hugo en roumain : manifestation du rapport du traducteur à l’identité nationale et à l’étranger*, în „Intertext”, X, p. 118-128, ISSN 1857-3711 / e-ISSN 2345-1750, EBSCO
10. Elena Petrea, 2015, *La contribution des traductions de pionniérat de Constantin Negruzzi à la constitution de la langue roumaine littéraire moderne*, în ”Professional Communication and Translation Studies”, volum 8, ISSN 2065-099X, pp.129-138, BDI, [https://www.sc.upt.ro/ro/publicatii/pcts/about](https://www.sc.upt.ro/ro/publicatii/pcts/about;); DOI: 10.59168/PLNL2180; <https://dspace.upt.ro/jspui/handle/123456789/5211> (CEEOL <https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=319272>)

11. Elena Petrea, 2014, *Designing a French for specific purposes course for the agrifood sector*, în „Lucrări Științifice. Seria Agronomie”, vol. 57, nr.2, 2014, p. 243-246, Editura „Ion Ionescu de la Brad” Iași, ISSN 1454-7414, EBSCO
12. Elena Petrea, 2014, *La contribution des partenariats interuniversitaires en Europe centrale et orientale pour le renforcement du français sur objectifs spécifiques*, în „Revue Roumaine d'Etudes Francophones”, no 6, p. 134-144, ISSN 2065-8087, BDI (CEEOL <https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=541802>)
13. Elena Petrea, 2012, *Option langue française en filière agronomique: Défis et atouts pour les étudiants de l'Université d'Agronomie de Iași*, în „Dialogos, Sciences du langage et didactique des langues”, no.26, Contexte(s) et contextualisation dans l'enseignement du FLE, Editions ASE, ISSN 1582-165X, p. 62-67, BDI (CEEOL <https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=661983>)
14. Elena Petrea, 2011, *The elaboration of a specialized French language program: analysis of the methodological preliminaries*, în „Lucrări Științifice. Seria Agronomie”, vol. 54, nr.1, p.253-256, Editura „Ion Ionescu de la Brad” Iași, ISSN 1454-7414, EBSCO
15. Elena Petrea, 2011, *Ethnocentrisme et altérité : les traductions des poésies hugoliennes et la constitution d'une identité linguistique et culturelle roumaine*, în „Anuarul Universității « Petre Andrei » din Iași, Anuarul Universității „Petre Andrei” Iași - Fascicula Drept, Științe Economice, Științe Politice, nr. 8, p. 513-527, ISSN 2248-1079 New Series, BDI (CEEOL <https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=59016>, IDEAS <https://ideas.repec.org/a/lum/rev11d/vy2011i8p513-527.html>, ECONPAPERS https://econpapers.repec.org/article/lumrev11d/v_3a_3ay_3a2011_3ai_3a8_3ap_3a513-527.htm)
16. Elena Petrea, 2009, *Traduction et circulation du capital culturel. Les Misérables de Victor Hugo en roumain*, „Revue Roumaine d'Etudes Francophones”, no 1, p. 71-77, ISSN 2065-8087, BDI (CEEOL <https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=197255>)
17. Elena Petrea, 2009, *Traducerile din opera lui Victor Hugo ca vehicul al modernizării limbii române literare în prima jumătate a secolului al XIX-lea*, în „Studii de Știință și Cultură”, Anul V, Nr.1 (16), pp. 93-100, ISSN 1841-1401, BDI (CEEOL <https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=272567>)

E.2. Co-autor:

1. Carmen Mariana Diaconu, **Elena Petrea**, 2016, *The Optical Illusion of the Right of Defense*, în „Universul Juridic”, Supliment, pp. 90-92, ISSN 2393-3445, BDI (CEEOL <https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=481059>)
2. Leonte, Elena, Chiran, Aurel, Jităreanu, Andy-Felix, **Petrea, Elena**, Murariu, Cornelia, 2017, *Le marché des céréales pour les grains et la filière de la distribution et de la vente des grains*, în „Analele Universității din Oradea, Fascicula: Ecotoxicologie, Zootehnie și Tehnologii de industrie alimentară”, Vol.XVI/A, pp. 25-32, EBSCO
3. Chiran, A, Leonte, E., Jităreanu, A.F., **Petrea, E.**, Murariu, C., 2017, *Le prix - instrument fondamental du marché des produits agricoles et/ou agro-alimentaires*, în „Analele Universității din Oradea, Fascicula: Ecotoxicologie, Zootehnie și Tehnologii de industrie alimentară”, Vol.XVI/B, pp. 37-44, EBSCO
4. Elena Velescu, **Elena Petrea**, 2013, *Innovative directions in language teaching. Example of a training workshop on “methodology of FOS (french with specific objectives)” provided by the Francophone Regional Centre for Central and Eastern Europe (CREFECO)*, în „Lucrări Științifice. Seria Agronomie”, vol. 56 (2), pp. 281-284, ISSN 1454-7414, EBSCO
5. **Elena Petrea**, Elena Velescu, 2013, *The contribution of the missions of scientific cooperation to the development of francophone interuniversity partnerships*, în „Lucrări Științifice. Seria Agronomie”, vol. 56 (2), pp. 273-276, ISSN 1454-7414, EBSCO

F. PUBLICAȚII IN EXTENSO, APĂRUTE ÎN LUCRĂRI/VOLUME ALE PRINCIPALELOR CONFERINȚE INTERNAȚIONALE DE SPECIALITATE

F.1. Singur/prim autor:

1. Elena Petrea, Antoanela Patras, 2023, *An Example of Language Teacher – Science Teacher Cooperation for The Creation of Online Educational Resources in University Context*, în „Proceedings of the 42nd International Business Information Management Association Conference (IBIMA), Global Economic Development Research within 2025 Vision”, (editor) Khalid S. Soliman, Vol. 2023 (10), ISBN: 979-8-9867719-0-8, ISSN: 2767-9640, pp. 507-511, Article ID 4228423, <https://doi.org/10.5171/2023.4228423>
2. Elena Petrea, 2018, *Les traductions des œuvres de Victor Hugo en roumain au XIXe siècle – facteur essentiel dans la constitution de la langue roumaine littéraire moderne*, in Roberto Antonelli, Martin Glessgen, Paul Videsott (ed.), *Atti del XXVIII Congresso internazionale di linguistica e filologia romanza*. Strasbourg: Société de linguistique romane / Editions de linguistique et de philologie, volume 2, pp. 1548-1561, ISBN 979-10-91460-34-7
3. **Elena Petrea**, Mihalache, Roxana, 2018, *La communication spatiale, composante essentielle des aménagements paysagers*, in *Universitatea Agrară de Stat din Moldova. Lucrări științifice : Vol. 50 : Economie : materialele Simpozionului Științific Internațional "Perspectivele dezvoltării durabile a spațiului rural în contextul noilor provocări economice"*, dedicat aniversării a 85 de ani de la fondarea Universității Agrare de Stat din Moldova. – 2018, Chișinău : UASM, p. 431-438, ISBN 978-9975-64-299-6.
4. **Elena Petrea**, 2017, *Quand le texte est à la fois toujours le même et un autre : les retraductions des poésies hugoliennes en roumain*, în *Actele Colocviului științific cu participare internațională De la text la context. Provocări și perspective în abordarea interdisciplinară a textului literar*, Chișinău, CEP USM, ISBN 978-9975-71-882-0, p. 167-171
5. **Elena Petrea**, 2015, *Un exemple de partenariat international pour le renforcement du français sur objectifs spécifiques, Actes du Colloque international Langues sur objectifs spécifiques: Passé, Présent, Futur*, Smederevo : New press, ISBN 978-86-7680-321-7, p. 399-408
6. **Elena Petrea**, 2013, *Stratégies de développement des compétences orales en classe de français de spécialité*, în Elena Petrea, Liliana Gheorghiiță, Lucia Bălănici, Elena Velescu (coord.), *Actes du colloque scientifique international „Actualités dans l’enseignement des langues dans un contexte pluridisciplinaire”*, Presa Universitară Bălțeană, pp. 20-24, ISBN 978-9975-50-110-1.
7. **Elena Petrea**, 2012, *Les traductions de la littérature française – vecteur de la modernité linguistique et culturelle roumaine*, în *Actes du Colloque International « Théorie et pratique de la traduction »*, p. 171-180, Editions Faber, Veliko Târnovo, Bulgarie, ISBN 978-954-400-671-6
8. **Elena Petrea**, 2012, *La compétence interculturelle en classe de français de spécialité: l’apport des documents authentiques*, în *Actes du Colloque scientifique international « Connexions et perspectives en philologie contemporaine »*, tome 3, Chișinău, p. 301-307, CEP USM, ISBN 978-9975-71-227-9
9. **Elena Petrea**, 2009, *La réception de la poésie de Victor Hugo dans l’espace culturel roumain*, *La Francopolyphonie: langue et culture françaises en Europe du Sud-Est*, pp. 126-139, ULIM Chișinău, ISSN 1857-1883

F.2. Co-autor:

1. Stoleru V., Dimitriu D. C., Munteanu N., Corciovă A., Vlase L., Sellitto V. M., **Petrea E.**, Butnariu M., Patras A., 2017, *L’influence de la fertilisation sur l’accumulation de composés antioxydants dans la culture du poivron: une méthode contre le vieillissement*, Colloque international „Les Territoires de la Santé: Production agroalimentaire, Nutrition, Sécurité alimentaire – PaNSaTS”, 27-28 octobre 2017, în „RIVEmed”, 2, p. 43-56, ISSN 2558-8656
2. Mihai Stanciu, **Elena Petrea** et Doina Stanciu, 2016, *La valorisation du potentiel intellectuel et créatif des étudiants en agronomie dans la perspective du paradigme des intelligences multiples*, în Karsenti, T. (2016). « Mieux former les enseignants dans la Francophonie. Principaux enjeux

- actuels et futurs », Montréal, QC : AUF, p. 409-503, Bibliothèque et Archives Canada, ISBN : 978-2-923808-44-4
3. Stanciu Mihai, **Petrea Elena**, Stanciu Doina, 2014, *Démarches didactiques à caractère interdisciplinaire pour l'éducation en vue du développement durable*, în Karsenti, T., Coulibaly, M., Depover, C., Fauguet, J.-L., Garry, R.-P., Komis, V., Moukkadam, D., Ngoy Bitambile, B. F., Petrovici, C; Quang Thuan, N., Russbach, L., « La francophonie en question », RIFEFF, Montréal (Canada). p. 509-521, ISBN : 978-2-923808-37-6
 4. Carmen Olguța Brezuleanu, Stejărel Brezuleanu, Mihai Stanciu, **Elena Petrea**, Lorică Axinte, 2013, *Stratégies didactiques modernes employées dans l'activité didactique, dans le cadre du 2013, partenariat éducationnel concernant la pratique pédagogique des étudiants de l'Université d'Agronomie de Iasi*, în Actes du colloque international „Actualités dans l'enseignement des langues dans un contexte pluridisciplinaire”, Presa Universitară Bălțeană, Bălți, p.239-244, ISBN 978-9975-50-110-1
 5. Stejărel Brezuleanu, Carmen Olguța Brezuleanu, **Elena Petrea**, 2013, *Le développement durable des activités agritouristiques dans la région de Nord-Est de la Roumanie*, Actes du colloque international „Actualités dans l'enseignement des langues dans un contexte pluridisciplinaire”, Presa Universitară Bălțeană, Bălți, p.230-235. ISBN 978-9975-50-110-1

G. PUBLICAȚII IN EXTENSO, APĂRUTE ÎN LUCRĂRI/VOLUME ALE PRINCIPALELOR CONFERINȚE NAȚIONALE DE SPECIALITATE

G.1. Singur autor:

1. Elena Petrea, 2014, *Aspects clés de la collecte de données pour l'élaboration de ressources didactiques en FOS dans le domaine de l'agro-alimentaire*, lucrare prezentată la Colocviul Le Discours spécialisé : Théorie et pratique, Universitatea „Dunărea de Jos” Galați, 24-26 octombrie 2013, în „Le discours spécialisé : théorie et pratique”, nr. 6 (2014), Galati University Press, pp. 5-13, ISSN 1843-8423.
2. Elena Petrea, 2013, *Un exemple de projet international pour le renforcement de la formation et de la recherche en langue française: le contexte général et les objectifs du partenariat*, în vol. „Rolul euroregiunilor în dezvoltarea durabilă în contextul crizei mondiale. Exemplu: Euroregiunea Siret-Prut-Nistru” (conferință indexată Researchgate; Euagenda), vol. XIV, Iași, Editura Tehnopress, p. 15-19, ISBN 978-973-702-913-3
3. Elena Petrea, 2010, *De la traduction à la création : le retentissement du théâtre de Victor Hugo dans la culture roumaine*, „Actes du colloque La France et les Roumaine depuis 150 ans – relations politiques et culturelles, Iași, 27-28 mars 2009”, Editions Universitaires « Al. I. Cuza », Iași, p. 342-349, ISSN 1841-1835
4. Elena Petrea, 2009, *Enseigner/Apprendre le français de spécialité aujourd'hui: défis et atouts du choix d'être francophone*, „Actes du Colloque Diversité culturelle dans la francophonie contemporaine, Iași, 27-29 mars 2008”, Editions Universitaires « Al.I. Cuza » Iași, p. 541-549, ISSN 1841-1835
5. Elena Petrea, 2008, *Relațiile dintre intelectualii români din exil și Victor Hugo*, în vol. „Români majoritari/Români minoritari: interferențe și coabitări lingvistice, literare și etnologice: simpozion internațional: Iași, 19-21 septembrie 2007”, Lucrările Simpozionului internațional organizat de Institutul de Filologie Română „A. Philippide” al Academiei Române, Filiala Iași, în colaborare cu Asociația Culturală „A. Philippide”, Iași, Editura Alfa, pp. 601-608, ISBN 978-973-8953-49-9
6. Elena Florea (Petrea), 2008, *Afinități româno-franceze în perioada exilului*, în vol. „Românii din afara granițelor țării: coordonate istorice și naționale în cadrul european: simpozion internațional Iași-Cahul-Chișinău, 1-4 noiembrie 2007”, Iași, Casa Editorială Demiurg, pp.64-72, ISBN 978-973-152-058-9
7. Elena Florea (Petrea), 2008, *Problema unității naționale române la doi mari prieteni ai românilor: Edgar Quinet și Victor Hugo*, în vol. „Românii din afara granițelor țării: Iași-

- Chișinău: legături istorice”, Iași, Casa Editorială Demiurg, pp. 436-443, ISBN 978-973-152-097-1
8. Elena Florea Petrea, 2008, *Identité sociale et nationale dans le théâtre de Victor Hugo*, în „Actes du Colloque La francophonie et la nouvelle identité européenne, Iași, 29-31 mars 2007”, Iași, Editions Universitaires «Al.I.Cuza », pp. 220-233, ISSN 1841-1835
 9. Elena Petrea, 2008, *Modernitatea permanentă a Iașului prin personalitățile sale: Hermiona Asachi-Quinet*, vol. „Tradiție și modernitate în Iașul literaturii și lingvisticii românești”, Lucrările simpozionului național cu participare internațională, coord. Mariana Flaișer, Iași, Casa Editorială Demiurg, 2008, pp.161-170, ISBN 978-973-152-085-8
 10. Elena Petrea, 2007, *Les traductions de l'œuvre de Victor Hugo en roumain dans le contexte de la communication interculturelle et interlinguistique*, vol. „Arta comunicării în contextul diversității culturale și lingvistice”, Lucrările simpozionului național cu participare internațională, coord. Mariana Flaișer, Iași, Casa Editorială Demiurg, pp.324-333, ISBN 973-7603-88-5
 11. Elena Petrea, 2007, *La réception de l'œuvre de Victor Hugo dans l'espace culturel roumain*, vol. „Espace(s) francophones, Actes de la Journée d'étude du 29 mars 2006 Université “Al.I.Cuza”, Iași”, Casa Editoriala Demiurg, Iasi, p. 145-151, ISBN 973-7603-82-6
 12. Elena Petrea, 2006, *Science et métaphysique dans le roman Notre Dame de Paris de Victor Hugo*, „Actes du Colloque Le Français et les sciences, Centenaire Jules Verne, Iași, 24-26 mars 2005”, Editions Universitaires Al.I.Cuza, Iasi, p.229-237, ISSN 1841-1835
 13. Elena Petrea, 2006, *Constantin Negruzzi neologizant*, în vol. „Identitatea culturală românească în contextul integrării europene”, Lucrările Simpozionului internațional organizat de Institutul de Filologie Română „A.Philippide” al Academiei Române, Filiala Iași, în colaborare cu Asociația Culturală „A.Philippide”, Iași, 22-23 septembrie 2006, Editura Alfa, Iași, p. 277-290, ISBN 973895321-9

G.2. Co-autor:

1. Mihalache Carmen-Mariana, **Petrea Elena**, 2014, *La sécurité alimentaire et le droit à l'information du consommateur. Quelques aspects pratiques*, în „Euroregiunea Siret-Prut: Dezvoltarea economico-sociala durabila a Euroregiunilor si a zonelor transfrontaliere”, vol. 22, p. 253-266, Editura Tehnopress, ISBN 978-606-687-111-2
2. Stanciu Mihai, Brezuleanu Carmen-Olguța, Mihalache Roxana, **Petrea Elena**, Boghiță Eduard, Mihalache Carmen, 2009, *Researches regarding the learning difficulties of first year student at agronomy. Metacognitive competence development*, în „Lucrări Științifice. Seria Agronomie”, vol. 52, nr.2/ 2009, pp. 658-663, ISSN 1454-7414
3. Moraru Maria, **Petrea Elena**, Moraru R.A., 2008, *The influence of French on the German and Romanian animal husbandry language (poultry breeding)*, în „Lucrări Științifice. Seria Zootehnie”, vol.51 (13), p. 179-182, ISSN 1454-7368
4. Maria Moraru, **Elena Petrea**, Radu Adrian Moraru, 2007, *Particularités structurales des langages techniques médicaux allemand et roumain*, vol. „Arta comunicării în contextul diversității culturale și lingvistice”, Lucrările Simpozionului național cu participare internațională, ediția a VII-a, Iași, 25 martie 2007, coord. Mariana Flaișer, Casa Editoriala Demiurg, Iași, pp. 115-121, ISBN 973-7603-88-5

H. ALTE LUCRĂRI ȘI CONTRIBUȚII ȘTIINȚIFICE

H.1. Articole publicate în reviste clasificate de CNCS ca B

H.1.1 Singur autor

1. Elena Petrea, 2010, *The education for the sustainable development in French classes for specific purposes*, Lucrări Științifice. Seria Agronomie, vol. 53, nr.1, p.419-422, ISSN 1454-7414 (+ResearchGate)
2. Elena Petrea, 2010, *Le vin dans les écrits de voyage: du réel à la réstructuration du réel*, Lucrări științifice. Seria Horticultură, vol. 53, nr.2, p. 195-200, ISSN 1454-7376

3. Elena Petrea, 2009, *The importance of the translations in the evolution of the Romanian literary language*, *Lucrări Științifice. Seria Agronomie*, vol. 52, nr.2, p.546-551, ISSN 1454-7414
4. Elena Petrea, 2008, *Translation strategies in the context of the intercultural communication (presuppositions in Romanian versions of Victor Hugo's novel Les Misérables)*, *Lucrări Științifice. Seria Agronomie*, vol. 51, nr.3, p. 284-289, ISSN 1454-7414
5. Elena Petrea, 2007, *La contribution de Constantin Negruzzi au processus de néologisation du roumain (la terminologie botanique)*, *Lucrări Științifice. Seria Horticultură*, vol.50, p.259-264, Editura „Ion Ionescu de la Brad” Iași, ISSN 1454-7376
6. Elena Petrea, 2006, *Méthodes d'enseignement et d'apprentissage des langues étrangères (l'emploi du document authentique et de l'ordinateur)*, *Lucrări Științifice. Seria Agronomie*, vol. 49, nr. 2, p. 147-151, ISSN 1454-7414
7. Elena Petrea, 2005, *Le Jardin: à la recherche de l'équilibre perdu*, *Lucrări științifice. Seria Horticultură*, vol. 48, p.1049-1054, ISSN 1454-7376
8. Elena Petrea, 2004, *Natura în lirica franceză (A. de Lamartine, Ch. Baudelaire)*, *Lucrări științifice. Seria Horticultură*, vol. 47, 6 pagini, ISSN 1454-7376
9. Elena Petrea, 2004, *Pământ și om – mister și frumusețe (Jean Giono-Regain)*, *Lucrări Științifice. Seria Agronomie*, vol. 47, Supliment, Editura „Ion Ionescu de la Brad” Iași, ISSN 1454-7414
10. Elena Petrea, 2004, *Metode de predare-învățare a limbilor străine (metoda lucrului în grup, folosirea documentului autentic)*, *Lucrări științifice. Seria Horticultură*, vol. 47, 6 pagini, ISSN 1454-7376

H.1.2 Coautor

1. Roxana Mihalache, **Elena Petrea**, 2011, *Sources of Utopia*, *Lucrări Științifice. Seria Agronomie*. vol. 54, pag. 147-150, ISSN 1454-7414
2. Maria Moraru, **Elena Petrea**, 2005, *Le rôle de la langue française dans la formation de la terminologie économique allemande*, *Lucrări științifice. Seria Horticultură*, vol. 48, 10 pagini, pe suport CD, ISSN 1454-7414
3. Maria Moraru, **Elena Petrea**, 2004, *Contribuții la studiul terminologiei economice germane. II, Galicismele*, în *Lucrări Științifice. Seria Agronomie*, vol. 47, ISSN: 1454- 7414

H.3. Recenzii științifice publicate în reviste de specialitate

1. Elena Petrea, 2016, recenzie la Georgiana Lungu-Badea, *Idei și metaidei traductive românești (secolele al XVI-lea – al XXI-lea)*, Timișoara, Editura Universității de Vest, 2015, 2^e édition révisée et augmentée (première édition : 2013), 336 p., în „Revue Roumaine d'Etudes Francophones”, no 8/2016, p.166, ISSN 2065-8087
2. Elena Petrea, 2014, recenzie la *Manuel de langue française pour les sciences et les métiers de la santé*, sous la direction de Ana COIUG et Sophie Le GAL, Cluj-Napoca : Editura Medicală Universitară ”Iuliu Hașeganu”, 2014, 278 pages, în „Le discours spécialisé : théorie et pratique”, nr. 6, Galati University Press, p. 146-148, ISSN 1843-8423.
3. Elena Petrea, 2017, recenzie la Elena Velescu, *Le français à l'usage des vétérinaires et des zootechniciens*, în *Linguatex*, no 1-2, p. 324-325, ISSN 2559-7752, ISSN-L 2559-7752
4. Elena Petrea, 2015, recenzie la Aguilar, Jose, Cedric Bruderemann, Malory Leclère (dir.), (2014), *Langues, cultures et pratiques en contexte : interrogations didactiques*, coll. « Actes académiques », Riveneuve, Paris, 377 pages, în „Le français à l'université”, 20-02, <http://www.bulletin.auf.org/index.php?id=2046>
5. Elena Petrea, 2008, *Iașul și „Fetița fără cercei”*, vol. „Tradiție și modernitate în Iașul literaturii și lingvisticii românești”, *Lucrările simpozionului național cu participare internațională*, coord. Mariana Flaișer, Iași, Casa Editorială Demiurg, p. 171-176, ISBN 978-973-152-085-8

6. Elena Petrea, R.A. Moraru, 2005, *Notes en marge du premier dictionnaire allemand-roumain d'aviculture*, Lucrări științifice, seria Zootehnie, vol. 48 (10), p.1019-1025, ISSN 1454-7368, BDI

H.4. Articol pe teme literare publicat în reviste de specialitate, necotate CNCS, cu ISSN

1. Elena Petrea, 2005, *Eminescu, traducător din Victor Hugo*, „Convorbiri literare”, anul CXXXIX, nr.6, p.87-89, ISSN 0010-8243

H. 5. Articole pe teme lingvistice publicat în reviste de specialitate, necotate CNCS

Co-autor:

1. Simona Catrinel Avarvarei, **Elena Petrea**, „Limba noastră*i încurcată - A avea experiență sau expertiză, aceasta-i întrebarea....”, Revista Agricultura și Viața, numărul 18, 7 martie - 3 aprilie 2016, p. 6.
2. Simona Catrinel Avarvarei, **Elena Petrea**, „Limba noastră-i încurcată - La început a fost nedumerirea....”, Revista Agricultura și Viața, numărul 20, 16 mai 2016 - 12 iunie 2016, p. 7.
3. Simona Catrinel Avarvarei, **Elena Petrea**, „Limba noastră-i încurcată - Și-au înflorit zorii....”, Revista Agricultura și Viața, numărul 21, 13 iunie 2016 - 18 septembrie 2016, p. 6.
4. Simona Catrinel Avarvarei, **Elena Petrea**, „Limba noastră-i încurcată - Cu iscusite răsuciri....”, Revista Agricultura și Viața, numărul 22, 20 octombrie 2016 - 20 noiembrie 2016,
5. Simona Catrinel Avarvarei, **Elena Petrea**, „Limba noastră-i încurcată - Întâlnirea cu una dintre cărțile...”, Revista Agricultura și Viața, numărul 26, 26 februarie 2017 - 26 martie 2017,
6. Simona Catrinel Avarvarei, **Elena Petrea**, „Limba noastră-i încurcată - Nu de puține ori..”, Revista Agricultura și Viața, numărul 27, 27 martie 2017 - 27 aprilie 2017, p. 8.
7. Simona Catrinel Avarvarei, **Elena Petrea**, „Limba noastră-i încurcată - În tainică și smerită așteptare”, Revista Agricultura și Viața, numărul 28, 28 aprilie 2017 - 27 mai 2017, p. 8.
8. Simona Catrinel Avarvarei, **Elena Petrea**, „Limba noastră-i încurcată - Pe 13 septembrie 2017”, Revista Agricultura și Viața, numărul 30, 28 aprilie 2017 - 27 mai 2017, p. 7.
9. **Elena Petrea**, Simona Catrinel Avarvarei, „Limba noastră-i încurcată - E vorba despre bani”, Revista Agricultura și Viața, numărul 19, 04 aprilie 2016 - 15 mai 2016, p. 8.
10. **Elena Petrea**, Simona Catrinel Avarvarei, „Limba noastră-i încurcată - Atestat în limba română”, Revista Agricultura și Viața, numărul 23, 21 noiembrie 2016 - 18 decembrie 2016,
11. **Elena Petrea**, Simona Catrinel Avarvarei, „Limba noastră-i încurcată - Un incident.. I”, Revista Agricultura și Viața, numărul 24, 19 decembrie 2016, p. 2.
12. **Elena Petrea**, Simona Catrinel Avarvarei, „Limba noastră-i încurcată - Un incident.. II”, Revista Agricultura și Viața, numărul 25, 25 ianuarie 2017 - 25 februarie 2017, p. 3.
13. **Elena Petrea**, Simona Catrinel Avarvarei, „Limba noastră-i încurcată - Nouveaux paradigmes du bien-être”, Revista Agricultura și Viața, numărul 29, 28 mai 2017 - 27 iunie 2017, p. 8.

Elena Petrea